



JOURNALS

No. 96

Thursday, May 6, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 96

Le jeudi 6 mai 2021

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00700 and 432-00704 concerning foreign affairs;
- No. 432-00701 concerning economics and finance;
- No. 432-00702 concerning justice;
- No. 432-00703 concerning the environment;
- No. 432-00705 concerning transportation.

Presenting Reports from Committees

Mr. Dubourg (Bourassa), from the Standing Committee on Official Languages, presented the fourth report of the committee, "Conference Interpreters: The Cornerstone of Bilingualism in Parliament". – Sessional Paper No. 8510-432-126.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14 to 17, 21, 22, 25 and 26*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gourde (Lévis–Lotbinière), seconded by Mr. Généreux (Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup), Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00700 et 432-00704 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 432-00701 au sujet de l'économie et des finances;
- n^o 432-00702 au sujet de la justice;
- n^o 432-00703 au sujet de l'environnement;
- n^o 432-00705 au sujet du transport.

Présentation de rapports de comités

M. Dubourg (Bourassa), du Comité permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport du Comité, « Les interprètes de conférence : La pierre angulaire du bilinguisme au Parlement ». – Document parlementaire n^o 8510-432-126.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 14 à 17, 21, 22, 25 et 26*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gourde (Lévis–Lotbinière), appuyé par M. Généreux (Montmagny–L'Islet–Kamouraska–Rivière-du-Loup), le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel et une autre

amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning foreign affairs (Nos. 432-00915 and 432-00918) and two concerning justice (Nos. 432-00916 and 432-00917);
- by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), three concerning animals (Nos. 432-00919, 432-00920 and 432-00921) and one concerning food and drink (No. 432-00922);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning natural resources and energy (No. 432-00923);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning health (No. 432-00924).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 432-00915 et 432-00918) et deux au sujet de la justice (n^{os} 432-00916 et 432-00917);
- par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), trois au sujet des animaux (n^{os} 432-00919, 432-00920 et 432-00921) et une au sujet des aliments et boissons (n^o 432-00922);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 432-00923);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la santé (n^o 432-00924).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, without amendment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, May 12, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the Line 5 pipeline shutdown.

Mr. Richards (Banff—Airdrie), seconded by Mr. O'Toole (Durham), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 6, 2021, at 6:27 p.m., His Excellency the Administrator of the Government of Canada signified royal assent by written declaration to the following bills:

Bill C-14, An Act to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on November 30, 2020 and other measures — Chapter No. 7;

Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code — Chapter No. 8.

EMERGENCY DEBATE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Richards (Banff—Airdrie), seconded by Mr. O'Toole (Durham), — That this House do now adjourn.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, sans amendement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 mai 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la fermeture du pipeline canalisation 5.

M. Richards (Banff—Airdrie), appuyé par M. O'Toole (Durham), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que le 6 mai 2021, à 18 h 27, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-14, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 novembre 2020 et mettant en œuvre d'autres mesures — Chapitre n° 7;

Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel — Chapitre n° 8.

DÉBAT D'URGENCE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Richards (Banff—Airdrie), appuyé par M. O'Toole (Durham), — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Le débat se poursuit.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bills to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs);

Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

EMERGENCY DEBATE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Richards (Banff—Airdrie), seconded by Mr. O'Toole (Durham), — That this House do now adjourn.

The debate continued.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. McKenna (Minister of Infrastructure and Communities)
— Summaries of the Corporate Plan for the period 2020-2021 to 2024-2025 and of the Operating and Capital Budgets for 2020-2021 to 2024-2025 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-432-871-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains);

Projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

DÉBAT D'URGENCE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Richards (Banff—Airdrie), appuyé par M. O'Toole (Durham), — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Le débat se poursuit.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Résumés du Plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2020-2021 à 2024-2025 de la société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-432-871-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.